

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 157 – Starting 4th Year of WZSEs - Din No Kalamo (Zoroastrian Creed) in Avesta - Yasna Ha 12 Verses 1 - 4

Hello all Tele Class friends:

Greetings from the Udvada Station beautiful Bungalow Eruch Baug!

Time sure flies! We have completed 156 weeks – 3 years – of our continuous WZSEs last week and now we are starting on the fourth year! When we started 3 years ago, this was not in our wildest dreams! But with continuous encouragement of you all loyal readers and with the continued help from my dear wife Jo Ann, the dream is a reality!

I want to thank Dadar Ahura Mazda, Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitaman, Pak Shreeji Iranshah for their continued blessings on me to make this possible!

So, here is the year #4 – 157th WZSE and what better scripture extract to start this new year than our Din No Kalamo (Zoroastrian Creed), not the well known Rajistiyaaoo Chistiyaaoo in Pazand but in Avesta itself, Yasna Ha 12!

This Avesta Din No Kalamo is regarded by all scholars as the most complete Zoroastrian Creed!

Its last 2 verses, #8 and #9 is the familiar Mazdayasno Ahmi prayer of our Kusti Prayer.

**So here is the first 4 verses of the Avesta Zoroastrian Creed,
Yasna Ha 12:**

**Starting 4th Year of WZSEs - Din No Kalamo (Zoroastrian
Creed) in Avesta - Yasna Ha 12 Verses 1 - 4:**

(Please hear the attached .mp3 file for its recitation)

**(1) Naaismî daévo, fravaraanéh Mazdayasno
Zarathushtrish Vîdaévo Ahura-tkaésho;
Staotaa Ameshanaanm Spentanaanm,
Yashtaa Ameshanaanm Spentanaanm.**

**Ahuraai Mazdaai vanghavéh vohumaitéh,
Vîspaa vohû chinahmî,
Ashaaunéh raévaitéh kharenanguhaitéh.**

Yaa zî chichaa vahishtaa;
Yéngéh gaaush, yéngéh ashem,
Yéngéh raochaaao, yéngéh raochébîsh roithwen khaathraa.

(2) Spentaanm Aarmaitîm vanguhîm verenéh;
Haa moi astû.
Oos géush stuyéh taayaa-atchara hazanghatchaa,
Us mazdayasnanaanm vîsaanm,
Zyaanayaéchara vîvaapatchaa.

(3) Fraa manyaéibyoo raaongéh vaséh-yaaitîm vaséh-sheitîm,
Yaaish upairî aaya-zemaa gaobîsh shyéintî.

Nemanghaa ashaai uzdaataa paitî avat stuyéh,
Noit ahmaat aazyaaonîm,
Noit vîvaapem khshtaa Maazdayasnîsh aoi vîso;
Noit asto noit ushtaanahé chinmaanî.

(4) Vî daévaash aghaash, avanghûsh, anaretaash,
Akodaabîsh sareem mruyésh;

Haataanm draojishtaaish, haataanm paoshishtaaish,
Haataanm avanghutemaaish.

Vî daévaash, vî daéva-vatbîsh,
Vî yaatush, vî yaatumatbîsh,
Vî kahyaachît haataanm aataraaish,
Vî manéhbîsh, vî vachéhbîsh, vî shyaothanaaish;
Vî chithraaish.

Vî zî anaa sareem mruyésh,
Yathanaa dregvataa raakhshayantaa.

Starting 4th Year of WZSEs - Din No Kalamo (Zoroastrian Creed) in Avesta - Yasna Ha 12 Verses 1 -4 Translation:

**(1) I cause Daevas (evil beings) to perish.
I confess myself to be a worshipper of Ahura Mazda,**

**a follower of the religion revealed by the Prophet Zarathushtra,
inimical to the doctrines of the Daevas,
acting according to the Law of Ahura Mazda,
a praiser of the Holy Immortals and
a worshipper of the Holy Immortals.**

**Unto Ahura Mazda, the Good, possessed of goodness,
the Holy, possessing riches and Glorious,
do I attribute all things of the world;
because whatsoever things are best are all HIS.**

**Whose universe, Righteousness, the lights of the sky,
and splendor have blended with the infinite lights in the sky.**

**(2) I choose the good and beneficent Aarmaiti (wisdom),
and I wish that I may get her blessings.
By performing prayer of Ahura Mazda,
I protect the cattle from the thief and the robber,
and the villages of Mazda worshippers
from the damage caused by drought.**

**(3) I shall praise Ahura Mazda with fervent hymns
through the Spiritual Lords in order to grant unto those
who live upon this earth possessing property,
power of moving about at will,
and the power of ruling at will;
and for the sake of righteousness,
so that hereafter I shall not be responsible for bringing damage
and drought to the villages of the Mazda-worshippers,
neither for the love of my body
nor for the love of my life.**

**(4) I do not accept the chieftainship of the Daevas,
wicked, without goodness, not going in the straight path,
and evil-knowing who are most untruthful,
polluted and wicked among the existing ones.**

**Just as I hate the chieftainship of the false
and tormenting persons, in the same manner
I verily hate openly through my thought, word and actions
the chieftainship of the Daevas and
of those going on the path of Daevas,**

**the wizards and belonging to the wizards,
of any wicked man whatsoever among the existing ones.**

(Kangaji's English *Khordeh Avesta*, pages 396 - 399)

SPD Explanation:

1. Many many years ago, during one of our ZATAMBAY get together, late Humdin Pheroze Tamboli, my esteemed cardiologist Hoshedar's dad, and I were having a religious discourse when he talked about our Din no kalamo and I said: Oh Rajishtiyaao No he corrected me that it is the Avesta Din no Kalamo which he recites each day. Yes you figured it out: I went home and right away opened the Yasna Ha 12 to learn about this Din No Kalamo! It taught me that you can learn from anyone in your lifetime!

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal
in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal
enthusiasm!**

Atha Jamyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

Love and Tandoorasti, Soli